

ES  
IT  
NL



# homematic IP

**Conmutador para montaje en carril – 4 canales**  
Attuatore-commutatore per montaggio su guide DIN – 4 pezzi  
Schakelactor voor DIN-railmontage – 4-voudig

**Instrucciones de montaje y abreviadas**  
Istruzioni di montaggio e guida rapida  
Montage- en beknopte handleiding



Desde aquí se puede acceder a las instrucciones de uso detalladas  
Qui sono disponibili le Istruzioni per l'uso dettagliate  
Hier vindt u een uitgebreide handleiding

**HmIP-DRSI4 // 154426 // V1.1 (05/2020)**  
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany  
All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para usos posteriores.

**¡Atención!** Aviso bajo su propio riesgo. **i** Información complementaria **importante**.

► Observe las indicaciones de seguridad en la hoja adjunta "Indicaciones de seguridad e información general"

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura.

**Attenzione!** Avviso su un rischio dell'utente. **i** Informazioni supplementari **importanti**.

► Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza nel foglio allegato "Avvertenze di sicurezza e informazioni generali"

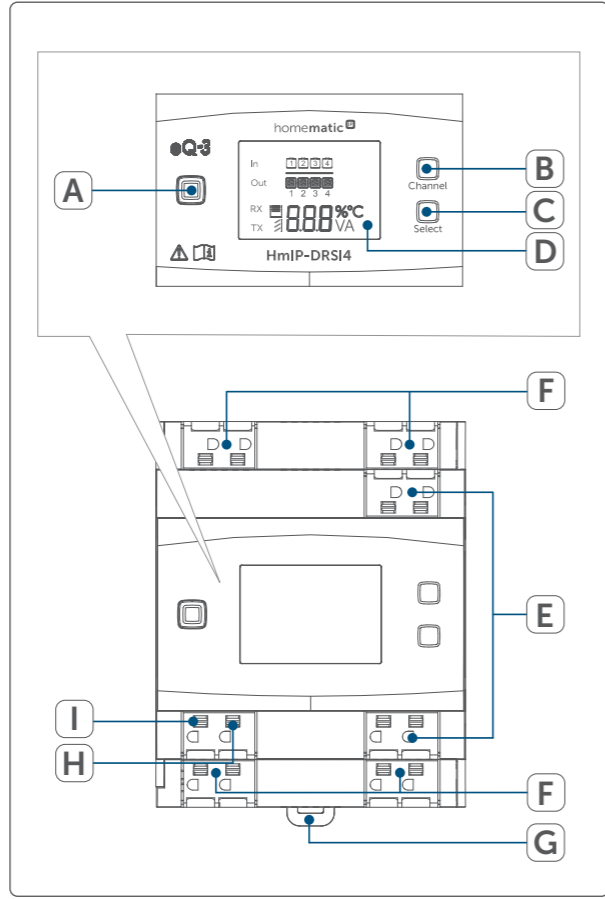
De handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

**Let op!** Instructie op eigen risico. **i** Aanvullende, belangrijke informatie.

► Neem de veiligheidsinstructies in het bijgesloten blad 'Veiligheidsinstructies en algemene informatie' in acht.

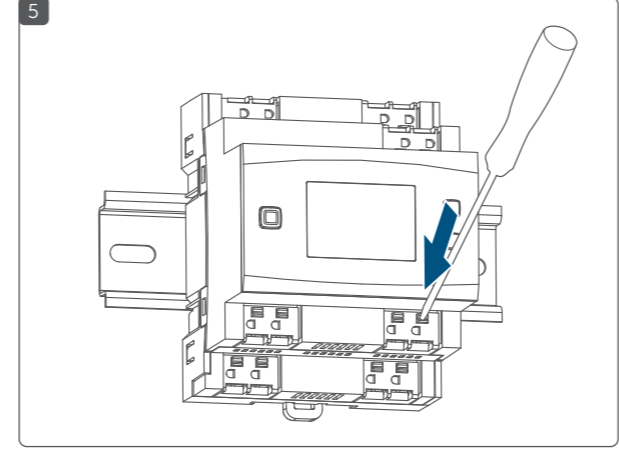
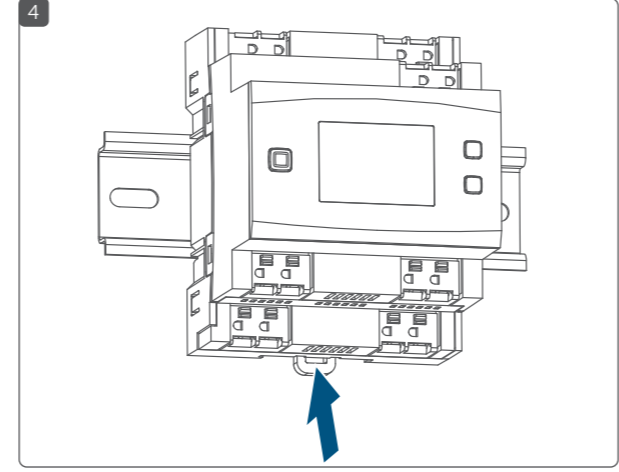
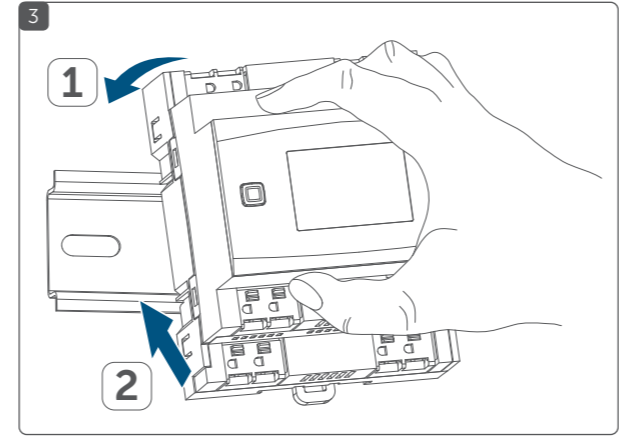
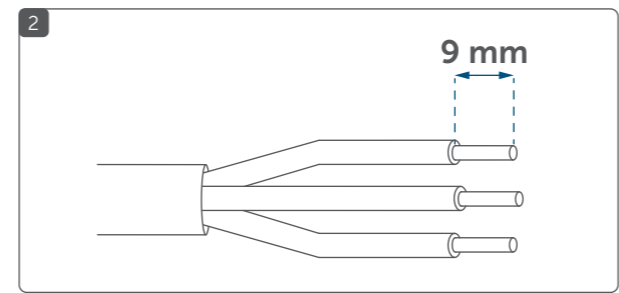
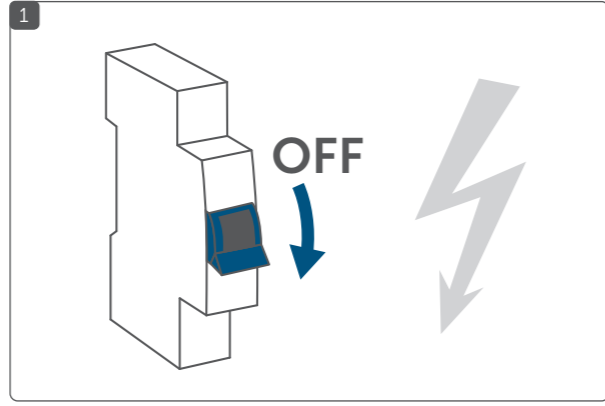
### Vista general // Vista d'insieme dell'apparecchio // Overzicht van het apparaat

- A** Botón del sistema (botón de conexión y LED) // Tasto di sistema (tasto di inizializzazione e LED) // Systeemtoets (aanleertoets en led)
- B** Botón Channel // Tasto Channel // Channel-toets
- C** Botón Select // Tasto Select // Select-toets
- D** Pantalla LCD // Display LC // Lcd-scherm
- E** Bornes de conexión para pulsadores/interruptores canal 1-4 // Morsetti di collegamento per pulsante/interruttore canale 1-4 // Aansluitklemmen voor knoppen/schakelaars kanaal 1-4
- F** Bornes de conexión para diferentes cargas // Morsetti di collegamento per diversi carichi // Aansluitklemmen voor diverse lasten
- G** Enclavamiento para montaje en carril // Sistema di aggancio per il montaggio su guide DIN // Vergrendeling voor DIN-railmontage
- H** Borne de conexión fase (alimentación del dispositivo) // Morsetto di collegamento conduttore esterno (alimentazione apparecchio) // Aansluitklem fase (apparaatvoeding)
- I** Borne de conexión neutro // Morsetto di collegamento conduttore neutro // Aansluitklem nuldraad



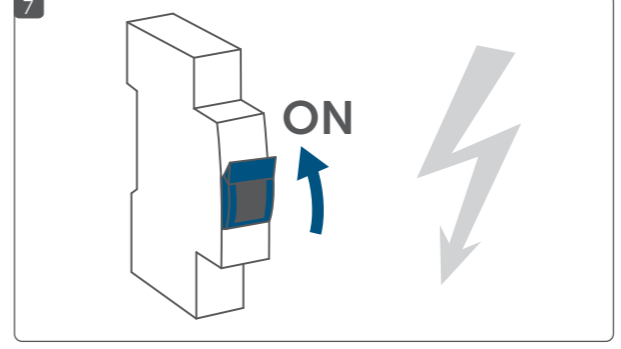
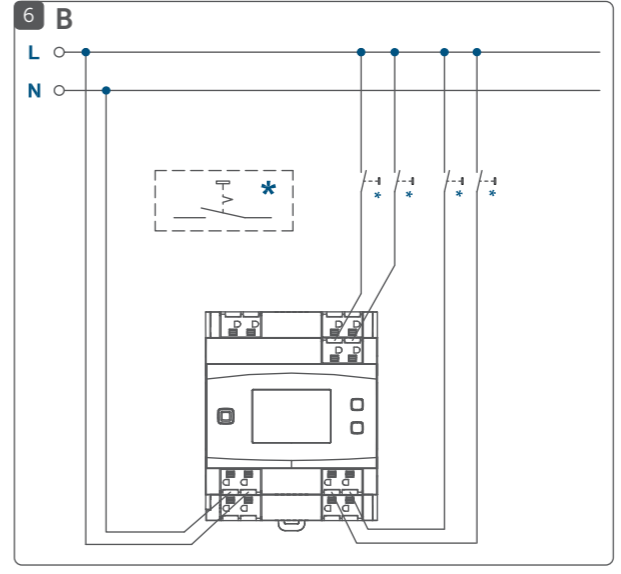
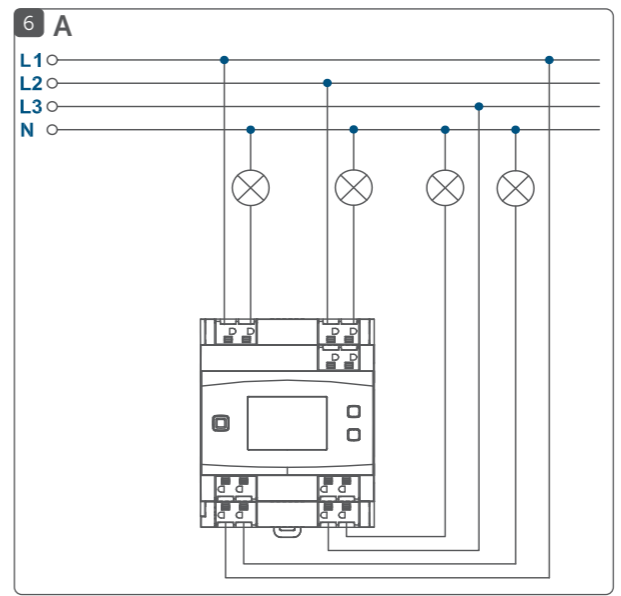
### Instalación // Installazione // Installatie

- ¡Observe las indicaciones de seguridad de la parte trasera!
- Tenere presenti le avvertenze di sicurezza fornite sul retro!
- Neem de veiligheidsinstructies op de achterzijde in acht!



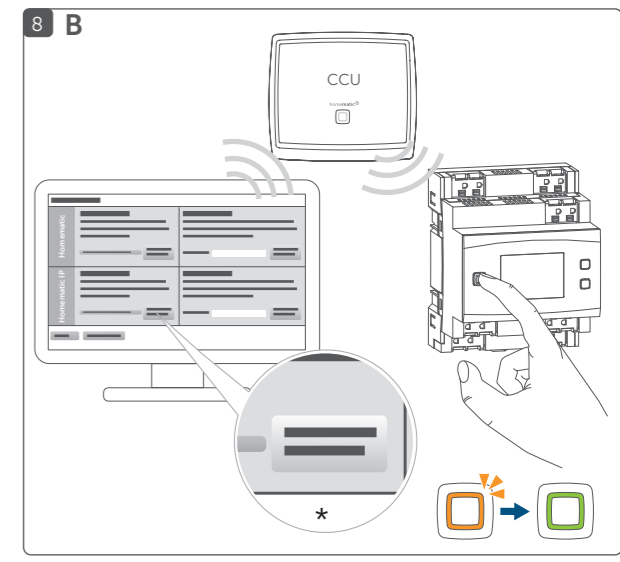
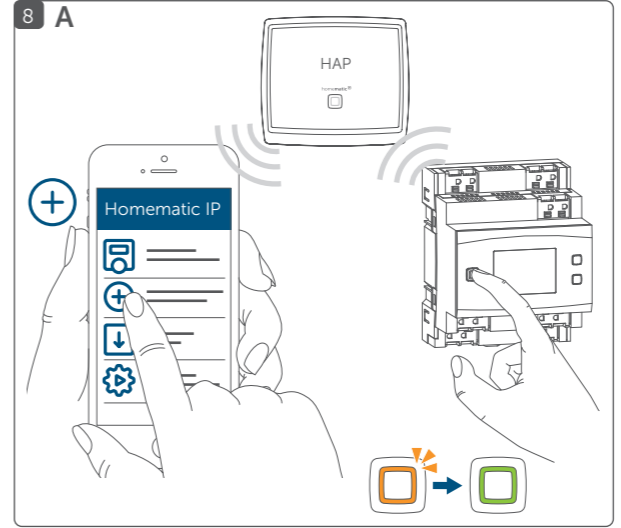
### Opciones de conexión // Collegamenti possibili // Aansluitmogelijkheden

- A** Salidas para diferentes cargas // Uscite per diversi carichi // Uitgangen voor diverse lasten
- B** Entradas para pulsadores/interruptores y tensión de alimentación // Ingressi per tasti/interruttori e tensione di alimentazione // Ingangen voor knoppen/schakelaars en voedingsspanning



### Establecer la conexión del dispositivo con: // Inizializzare l'apparecchio con: // Apparaat aanleren aan:

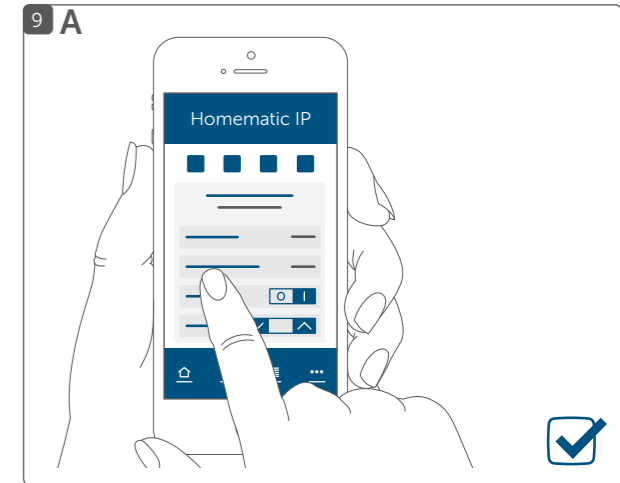
- A** Homematic IP Access Point (Cloud)
- B** Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



\*Teach-in device

### Configuración del sistema: // Installare il sistema: // System configureren:

- A** Homematic IP Access Point (Cloud)
- B** Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



Manuales detallados de... // Manuali dettagliati per... // Uitvoerige handboeken voor ...

Homematic IP App // App Homematic IP

WebUI Software // Software WebUI



**Representante del fabricante:**  
Rappresentante autorizzato dal produttore:  
Gemachtigde van de fabrikant:  
**eQ-3 AG**  
Maiburger Straße 29  
26789 Leer/Germany  
www.eQ-3.de

### Funcionamiento

Este dispositivo forma parte de **Homematic IP Smart-Home-Systems** y comunica con el protocolo de radio de Homematic IP. Todos los dispositivos del sistema se pueden configurar de manera cómoda e individual con el smartphone a través de la App Homematic IP. Alternativamente existe la posibilidad de operar los dispositivos Homematic IP a través del CCU2/CCU3 central o en conexión con soluciones combinadas con otras marcas. En el manual de usuario de Homematic IP encontrará las funciones disponibles en el sistema en combinación con otros componentes.

**Homematic IP Conmutador – 4 canales** puede montarse fácilmente en un carril del cuadro de distribución. Una vez instalado, enciende y apaga el consumidor conectado (p. ej. luces) a través de cuatro canales independientes sin potencial.

En el **sistema Homematic IP**, el conmutador puede encender o apagar luces u otros sistemas de iluminación de manera cómoda a través de los pulsadores por radio, mandos a distancia o la aplicación gratuita Homematic IP para smartphone. Estos también se pueden controlar a través de los pulsadores o interruptores convencionales. Además, el conmutador se puede utilizar en combinación con un Homematic IP Termostato de pared (p. ej. HmIP-WTH-2) para regular la temperatura ambiental con los radiadores eléctricos.

Todos los documentos técnicos y actualizaciones están a su disposición en www.homematic-ip.com.

#### Instrucciones de instalación

A los bornes de conexión de entrada y salida, incluidas las entradas supletorias, no se pueden conectar circuitos SELV/PELV.

Respete la longitud de aislamiento del conductor a conectar indicada en el dispositivo. Las secciones de cable permitidas para conectar al dispositivo son:

**Conducto rígido: 1,5-2,5 mm²**

**Conducto flexible sin puntera: 1,5-2,5 mm²**

Los bornes de conexión solo se pueden utilizar para conectar la tensión de red al dispositivo o conectar consumidores al dispositivo. ¡No se permite la conexión en bucle de los conductores a otros dispositivos a través de bornes de conexión del dispositivo!

Los circuitos de carga se deben asegurar con un disyuntor que cumpla la norma EN60898-1 (característica de disparo B o C, corriente nominal máx. 16 A, capacidad de corte mín. 6 kA, clase de limitación de energía 3).

**¡Aviso! ¡La instalación debe correr a cargo de un electricista experimentado!\***

IT

Si la instalación no está bien hecha, supone un peligro para su vida y la de los usuarios de la instalación eléctrica. Con una instalación incorrecta, se pueden producir costosos daños materiales, por ejemplo, por un incendio. Usted tiene una responsabilidad personal si se producen lesiones físicas y materiales. **¡Solicite los servicios de un electricista!**

**\*Conocimientos técnicos necesarios para la instalación:** Para la instalación se requieren los siguientes conocimientos técnicos:

- Se deben aplicar las «5 reglas de seguridad»: Desconectar; proteger contra nuevas conexiones; comprobar la ausencia de tensión; conectar a tierra y cortocircuitar; cubrir o separar piezas contiguas que estén bajo tensión;
- Selección de las herramientas adecuadas, los dispositivos de medición y, dado el caso, el equipo de protección personal;
- Evaluación los resultados de la medición;
- Selección del material de instalación eléctrica para asegurar

las condiciones de desconexión;

- Tipos de protección IP;
- Montaje del material de instalación electrónica;
- Tipo de red de suministro (sistema TN, sistema IT, sistema TT) y las condiciones de conexión correspondientes (ajuste a cero clásico, toma a tierra, medidas adicionales necesarias, etc.).

## Declaración de conformidad

eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Alemania, declara que la instalación inalámbtrica Homematic IP HmIP-DRSI4 cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto de la declaración de conformidad CE está disponible al completo en la siguiente dirección de Internet: www.homematic-ip.com

## IT

## Funzionamento

Questo apparecchio fa parte del **sistema Homematic IP Smart-Home** e comunica tramite il protocollo radio Homematic IP. Tutti gli apparecchi del sistema possono essere configurati comodamente e singolarmente dallo smartphone tramite l'applicazione Homematic IP App. In alternativa gli apparecchi Homematic IP possono essere gestiti tramite la centralina CCU2/CCU3 oppure tramite un collegamento con numerosi sistemi di fornitori terzi. Per conoscere la gamma di funzioni che si può utilizzare all'interno del sistema Homematic IP abbinato ad altri componenti, consultare il Manuale dell'utente di Homematic IP.

Il dispositivo **Homematic IP Attuatore di commutazione – 4 pezzi** può essere facilmente montato su una guida DIN tipo omega in un quadro di distribuzione elettrica. Una volta completata l'installazione, l'attuatore accende/spegne le utenze collegate (ad es. le

luci) utilizzando tre canali indipendenti e privi di potenziale.

Integrato nel **sistema Homematic IP**, questo attuatore di commutazione consente di accendere/spegnere comodamentele luci o altri impianti di illuminazione tramite pulsanti radio programmati, radio-telecomandi oppure tramite l'app gratuita per smartphone Homematic IP. Inoltre, l'attuatore può essere utilizzato anche direttamente tramite tasti o comuni interruttori collegati.

In più, gli utenti possono utilizzare questo attuatore di commutazione collegato a un dispositivo Homematic IP Termostato a parete (ad es. HmIP-WTH-2) per regolare la temperatura degli ambienti mediante caloriferi elettrici.

Tutta la documentazione tecnica e gli aggiornamenti sono sempre disponibili su www.homematic-ip.com.

#### Avvertenze per l'installazione

Non collegare circuiti elettrici SELV/PELV ai morsetti di collegamento degli ingressi e delle uscite, inclusi quelli degli ingressi di linee interne.

Tenere presente la lunghezza di spelatura indicata sul dispositivo per i conduttori da collegare. Misure ammesse per la sezione dei cavi di collegamento al dispositivo:

**Cavo rigido: 1,5-2,5 mm²**

**Cavo flessibile senza guaina fili : 1,5-2,5 mm²**

I morsetti della rete devono essere utilizzati soltanto per allacciare la tensione di rete all'apparecchio o per collegare le utenze all'apparecchio. Non è consentito collegare altri cavi (loop through) mediante i morsetti di rete dell'apparecchio per allacciare altri apparecchi!

I circuiti della corrente di carico devono essere messi in sicurezza con un interruttore magnetotermico conforme alla norma EN60898-1 (caratteristica di intervento di tipo B o C, corrente nominale max. 16 A, potere di interruzione min. 6 kA, classe di limitazione dell'energia 3).

**Aviso! L'installazione deve essere eseguita soltanto da persone in possesso di conoscenze ed esperienze elettrotecniche pertinenti!\***

#### Dichiarazione di conformità

Con la presente la eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Germania, dichiara che l'apparecchio radio Homematic IP modello HmIP-DRSI4 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.homematic-ip.com

## NL

## Werking

Dit apparaat is een onderdeel van het **Homematic IP Smart Home System** en communiceert via het Homematic IP Zendprotocol. Alle apparaten van het systeem kunnen comfortabel en individueel via een smartphone met de Homematic IP App worden geconfigureerd. U hebt ook de mogelijkheid om de Homematic IP Apparaten via de centrale CCU2/CCU3 of in combinatie met vele partneroplossingen te gebruiken. Welke functies binnen het systeem in combinatie met andere componenten mogelijk zijn, vindt u in het Homematic IP Gebruikershandboek.

De **Homematic IP Schakelactor – 4-voudig** kan eenvoudig op een DIN-rail in een stroomverdeler worden gemonteerd. Eenmaal geïnstalleerd, schakelt hij aangesloten verbruikers (bijv. lampen) via vier potentiaalvrije, onafhankelijke kanalen in resp. uit.

In het **Homematic IP Systeem** kan de schakelactor lampen of andere verlichtingsinstallaties comfortabel in- en uitschakelen via aangeleerde draadloze knoppen, draadloze afstandsbedieningen of via de gratis Homematic IP Smartphone App. Via aangesloten conventionele knoppen of schakelaars is bovendien een directe bediening mogelijk.

Daarnaast hebt u ook de mogelijkheid om de schakelactor in combinatie met een Homematic IP Wandthermostaat (bijv. HmIP-WTH-2) te gebruiken voor het regelen van de kamertemperatuur via elektrische verwarmingstoestellen.

Alle technische documenten en updates vindt u in de actuele versie op www.homematic-ip.com.

#### Installatie-instructies

Op de aansluitklemmen van de in- en uitgangen, incl. de ingangen voor externe bedieningselementen, mogen geen SELV-/PELV-stroomkringen worden aangesloten.

Neem de op het apparaat aangegeven striplengte voor de aan te sluiten kabels in acht. Toegestane kabeldoorsneden voor de aansluiting op het apparaat zijn:

**starre kabel: 1,5-2,5 mm²**

**flexibele kabel zonder adereindhuls: 1,5-2,5 mm²**

De netklemmen mogen alleen worden gebruikt voor de aansluiting van de netspanning op het apparaat of voor de aansluiting van verbruikers op het apparaat. Het doorverbinden (doorlussen) van draden via de netklemmen van het apparaat naar andere apparaten is niet toegestaan!

De laststroomkringen moeten beveiligd zijn met een installatieautomaat volgens EN 60898-1 (karakteristiek B of C, max. 16 A nominale stroom, min. 6 kA afschakelvermogen, energiebegrenzingsklasse 3).

**Opmerking! Installatie alleen door personen met desbetreffende elektrotechnische kennis en ervaring!\***

## Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Duitsland, dat het draadloze apparaatype Homematic IP HmIP-DRSI4 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.homematic-ip.com